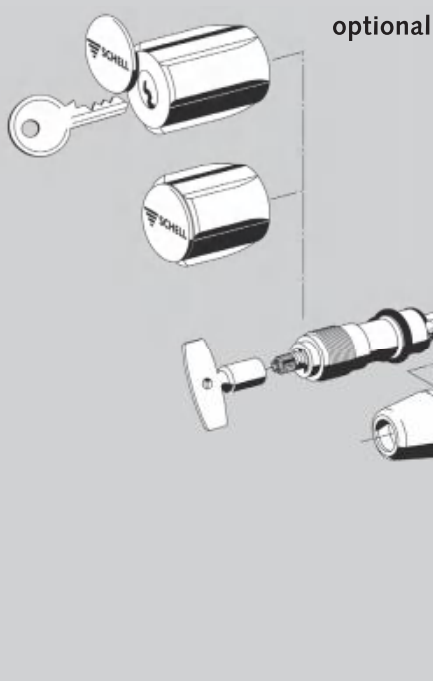


SCHELL POLAR II Set



Made in Germany

(D) Montage- und Serviceanleitung Frostsichere Außenwandarmatur POLAR II Set

- Art.-Nr.: 03 998 03 99 mit RB*
- Art.-Nr.: 03 997 03 99

Zubehör

- Art.-Nr.: 48 006 06 99 SECUR-Griff

(NL) Montage- en servicehandleiding Vorstvrije buitenkraan POLAR II Set

- Art.-nr.: 03 998 03 99 met RB*
- Art.-nr.: 03 997 03 99

Toebehoren

- Art.-nr.: 48 006 06 99 SECUR-greep

(F) Instructions de montage et de service Robinet mural extérieur antigel POLAR II Set

- Réf.: 03 998 03 99 avec RB*
- Réf.: 03 997 03 99

Accessoires

- Réf.: 48 006 06 99 Poignée SECUR

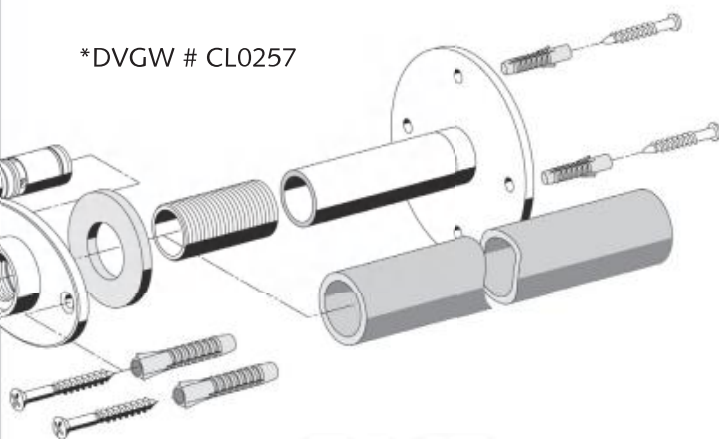
(GB) Installation and service manual Frost-resistant outdoor tap POLAR II Set

- Item No.: 03 998 03 99 with AVD*
- Item No.: 03 997 03 99

Accessories

- Item No.: 48 006 06 99 SECUR-handle

*DVGW # CL0257



 **SCHELL**

(D)

(NL)

(F)

(GB)

(E)

(I)

(P)

(CS)

(PL)

(H)

(RO)

(RUS)

Installationshinweise/Installatiespecificaties Spécifications d'installation/Installation instructions

(D)

Technische Daten

Durchfluss: 40 l bei Fließdruck: 3 bar

P = 10 bar

Wasserqualität: Trinkwasser

Hinweis:

Die Montage und Installation darf nur durch einen konzessionierten Fachbetrieb, gemäß DIN 1988/DIN EN 1717/EN 806 erfolgen. Bei der Planung und Errichtung von Sanitär-Anlagen sind die örtlichen, nationalen und internationalen Normen und Vorschriften zu beachten.



**Armatur nur bei Außentemperaturen
> 0 °C betätigen!**

Es gelten die SCHELL „Allgemeinen Installationsbedingungen“ unter www.schell.eu =>Marketing/Service

Armatur mit Rohrbelüfter (RB) erfüllt die Anforderungen DIN EN Sicherheitskombination HD. Absicherung bis Flüssigkeitskategorie 3 für häusliche Anwendungen. Armaturen ohne Rohrbelüfter (RB) nur mit Sammelsicherung nach DIN 1988 Teil 4 installieren.

(NL)

Technische gegevens

Debiet 40 l bij stroomdruk: 3 bar

P = 10 bar

Waterkwaliteit: Trinkwasser

Opmerking:

De montage en installatie mag alleen gebeuren door een bevoegd vakbedrijf, conform DIN 1988/DIN EN 1717/EN 806. Bij de planning en inrichting van sanitaire installaties moeten de plaatselijke, nationale en internationale normen en voorschriften in acht worden genomen.



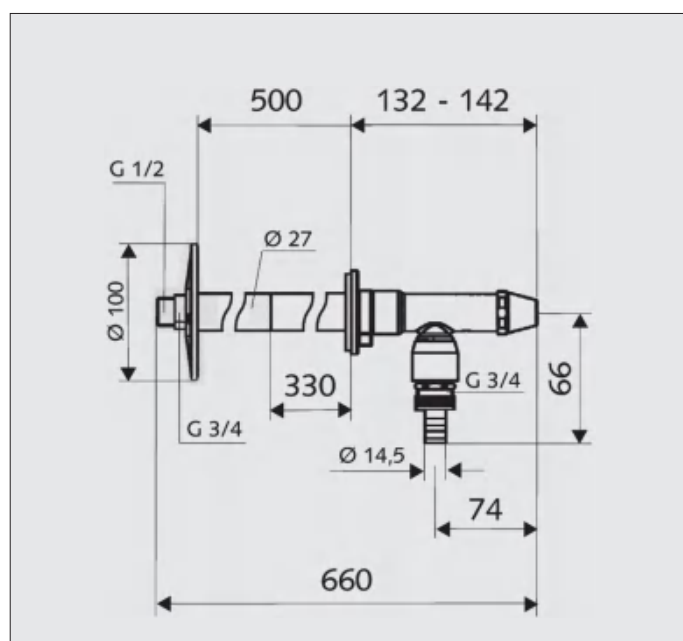
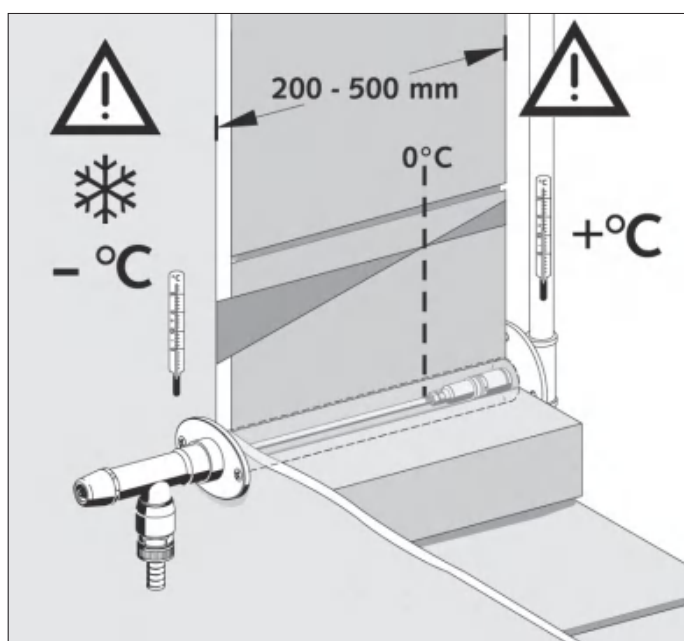
**Armatuur alleen activeren bij
buitentemperaturen > 0 °C!**

Er gelden de SCHELL „Algemene installatievoorwaarden“ onder www.schell.eu =>Marketing/Service

Armatuur met ontluichtingsklep (OK) vervult de eisen DIN EN Veiligheidscombinatie HD. Beveiliging tot vloeistofcategorie 3 voor huishoudelijke toepassingen. Armaturen zonder ontluichtingsklep (OK) alleen installeren met centrale beveiliging volgens DIN 1988 deel 4.

Einbauvoraussetzung/ Inbouwvoorwaarde

Maße/ Afmetingen



*Der Ventil Sitz muss im frostfreien Bereich liegen.

*De klepzitting moet in het vorstvrije bereik liggen.

Installationshinweise/Installatiespecificaties Spécifications d'installation/Installation instructions

(F)

Caractéristiques techniques

Débit 40 l à une pression d'écoulement de 3 bar

P = 10 bar

Qualité de l'eau : Eau potable

Conseil :

Le montage et l'installation ne peuvent être effectués que par un spécialiste agréé, conformément à la norme DIN 1988/DIN EN 1717/EN 806. Les normes et prescriptions locales, nationales et internationales doivent être respectées lors de la planification et de l'aménagement d'installations sanitaires.



N'utiliser le robinet que lorsque les températures extérieures sont > 0 °C !

Les « conditions générales d'installation » de SCHELL, disponibles sous www.schell.eu =>Marketing/Service sont d'application.

Ce robinet à aérateur (RB) satisfait aux exigences DIN EN, combinaison de sécurité HD. Protection jusqu'à des liquides de catégorie 3 pour des applications privées. Installer les robinets sans aérateur (RB), uniquement avec protection complète conformément à la norme DIN 1988, partie 4.

(GB)

Technical specifications

Through-flow: 40 l at flow pressure: 3 bar

P = 10 bar

Water quality: Drinking water

Note:

Assembly and installation may only be carried out by a licensed professional company, according to DIN 1988/DIN EN 1717/EN 806. When planning and setting up sanitary facilities, observe the local, national and international standards and regulations.

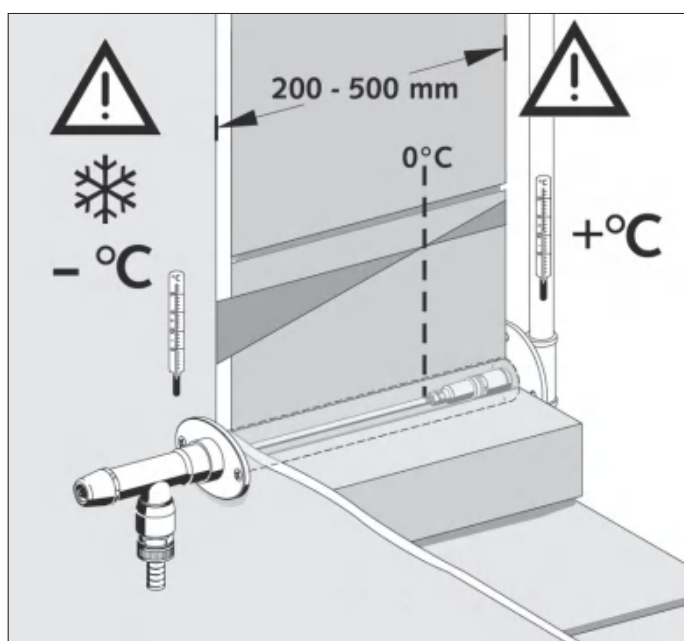


Only operate the fitting at outside temperatures of > 0 °C!

SCHELL's 'General installation conditions' under www.schell.eu =>Marketing/Service apply.

This fitting with pipe aerator (PA) meets the DIN EN requirements for a high-pressure safety combination. Safeguarded up to fluid category 3 for domestic installations. Only install fittings without pipe aerator (PA) with a collection locking device according to DIN 1988 Section 4.

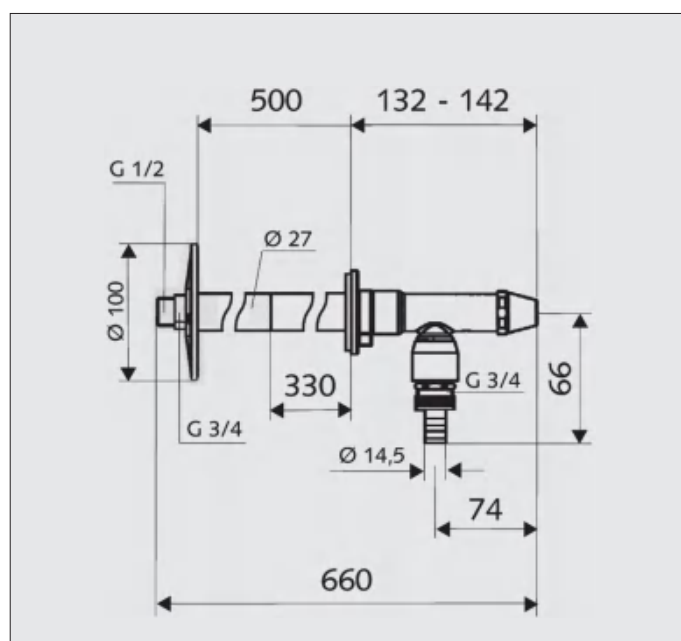
Prérequis pour le montage/ Precondition of installation



*Le siège de soupape doit se trouver à l'abri du gel.

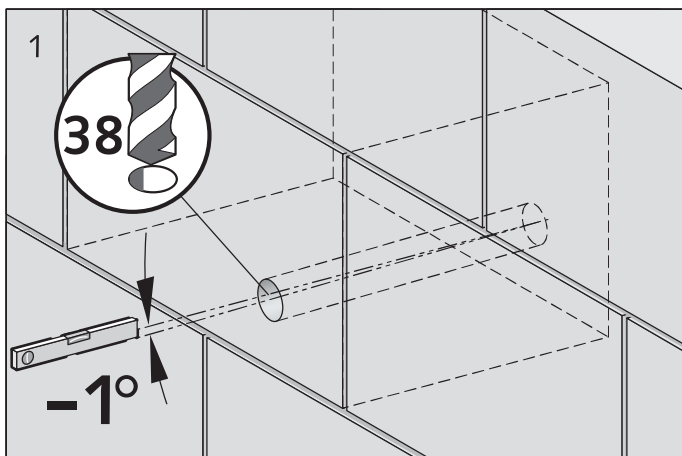
*The valve seat must be located in a frost-protected area.

Dimensions/ Measurements

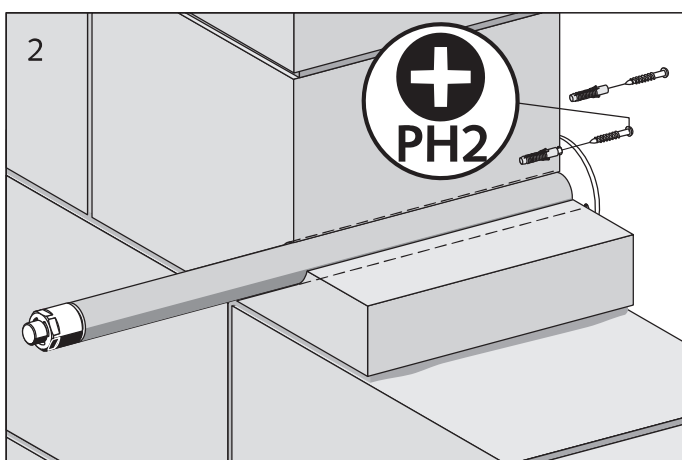


Rohbaumontage/Ruwbouwmontage

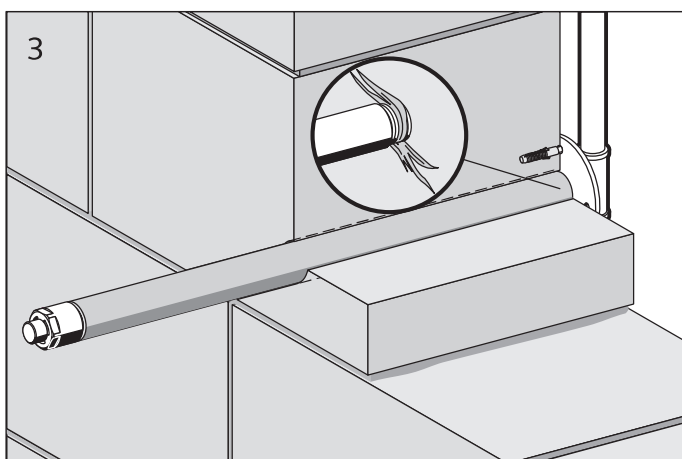
Montage du kit de raccordement/Roughing-in assembly



- (D)** 1. Durchgangsloch bohren, Gefälle nach außen.
- (NL)** 1. Doorvoeropening boren, verval naar buiten.
- (F)** 1. Percer le trou de passage, incliné vers l'extérieur.
- (GB)** 1. Drill a through bore, incline outwards.



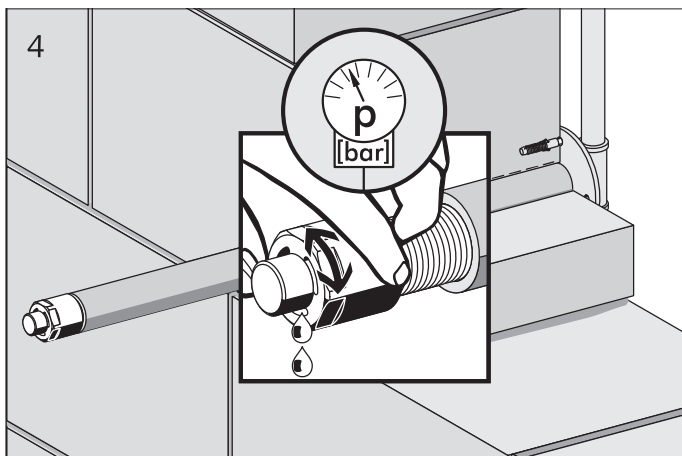
- (D)** 2. Vormontiertes Rohbauset von innen einschieben, Flansch mit beiliegenden Schrauben befestigen.
- (NL)** 2. Voorgemonteerde ruwbouwset van binnen erin schuiven, flens bevestigen met meegeleverde schroeven.
- (F)** 2. Introduire le kit de raccordement préassemblé par l'intérieur, fixer la bride au moyen des vis fournies.
- (GB)** 2. Push the pre-assembled roughing-in set in from the inside, secure flange with the enclosed screws.



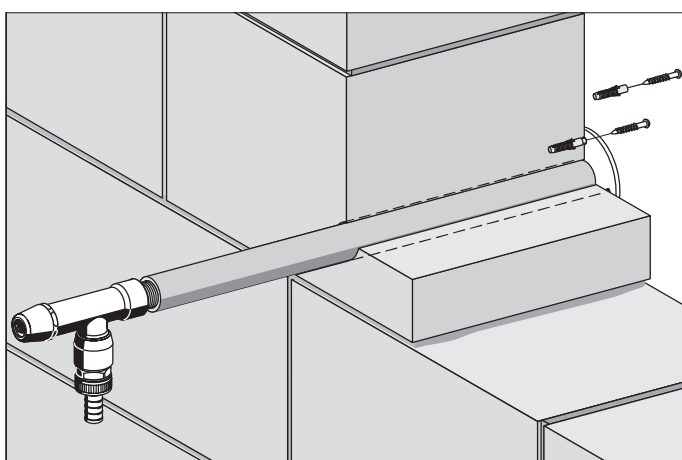
- (D)** 3. Rohbauset einhanfen und mit Versorgungsleitung verbinden.
- (NL)** 3. Ruwbouwset afdichten met hennep en verbinden met de toevoerleiding.
- (F)** 3. Appliquer du chanvre sur le kit de raccordement et raccorder la conduite d'alimentation.
- (GB)** 3. Pack in roughing-in set and connect to the supply line.

Rohbaumontage/Ruwbouwmontage

Montage du kit de raccordement/Roughing-in assembly



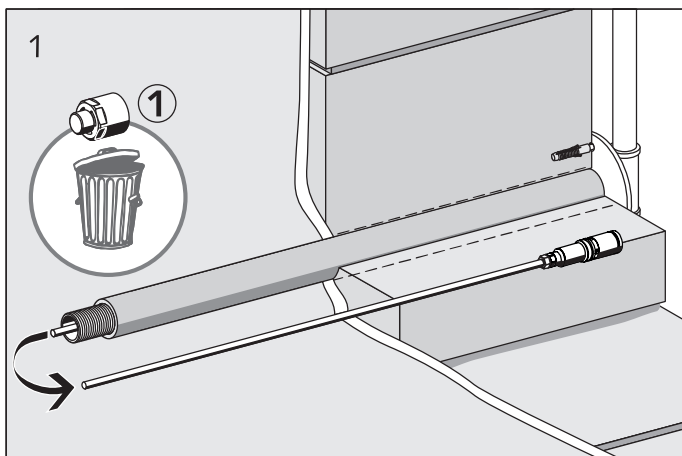
- (D) 4. Leitung spülen, Druckprobe durchführen.
- (NL) 4. Leiding spoelen, drukproef uitvoeren.
- (F) 4. Rincer la conduite et faire un essai de mise en pression.
- (GB) 4. Flush pipe and carry out a pressure test.



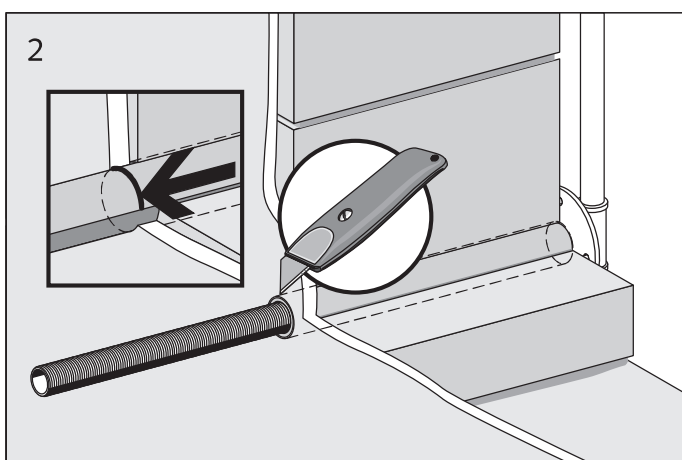
- (D) **Sondernutzung während der Rohbauphase: Oberteil gemäß Fertigmontage anbringen jedoch ohne einhanfen bis zum Anschlag eindrehen!** Armatur mit Auslauf nach unten ausrichten Flansch mit beiliegenden Schrauben befestigen.
- (NL) **Speciaal gebruik tijdens de ruwbouwphase Bovendeel aanbrengen conform afgewerkte montage maar zonder afdichten met hennep tot aan de aanslag erin draaien!** Armatuur uitrichten met uitloop naar beneden, flens bevestigen met meegeleverde schroeven.
- (F) **Utilisation spéciale pendant le raccordement ! Mettre la partie supérieure en place conformément au montage final, mais tourner jusqu'à la butée sans appliquer de chanvre !** Aligner le robinet, évacuation vers le bas et fixer la bride au moyen des vis fournies.
- (GB) **For special use during the roughing-in phase, attach head part according to final assembly, but without packing in, screw in to the stop point!** Align fitting with draw-off outlet down, secure flange with enclosed screws.

Fertigmontage/Afgewerkte montage

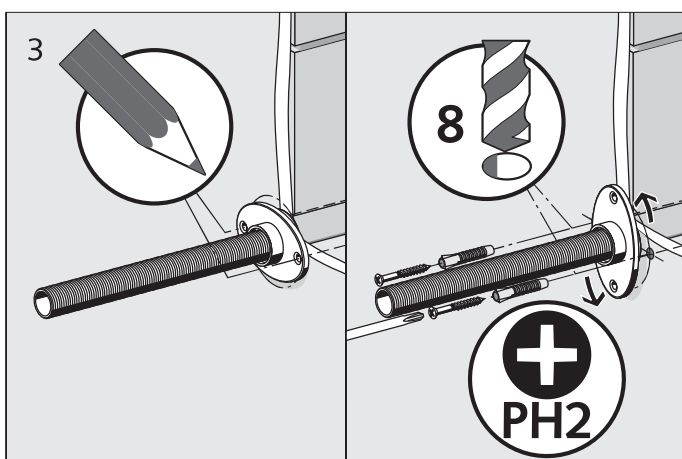
Montage prêt à l'emploi/Final assembly



- (D)** 1. Leitung absperren, Montagestopfen entfernen, Spindel herausziehen.
- (NL)** 1. Leiding afsluiten, montagestop verwijderen, spil eruit trekken.
- (F)** 1. Obturer la conduite, retirer les bouchons de montage, retirer la broche.
- (GB)** 1. Shut off the pipe, remove assembly plug, remove spindle.

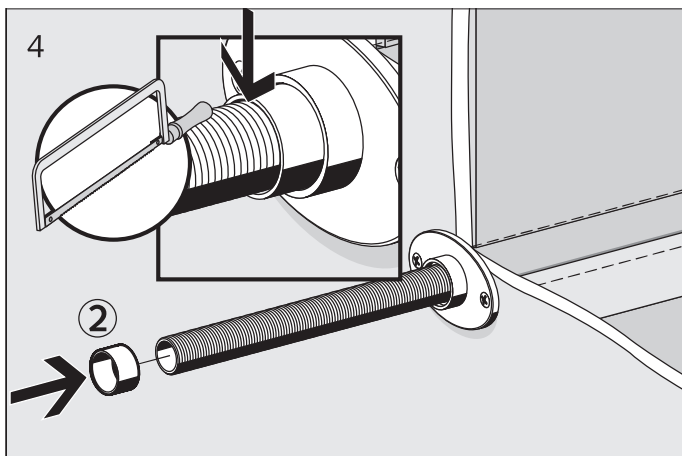


- (D)** 2. Schutzschlauch Wandbündig abschneiden.
- (NL)** 2. Bescherm slang gelijk met de muur.
- (F)** 2. Couper le tuyau de protection à fleur du mur.
- (GB)** 2. Cut protective hose to length so it is flush with the wall.

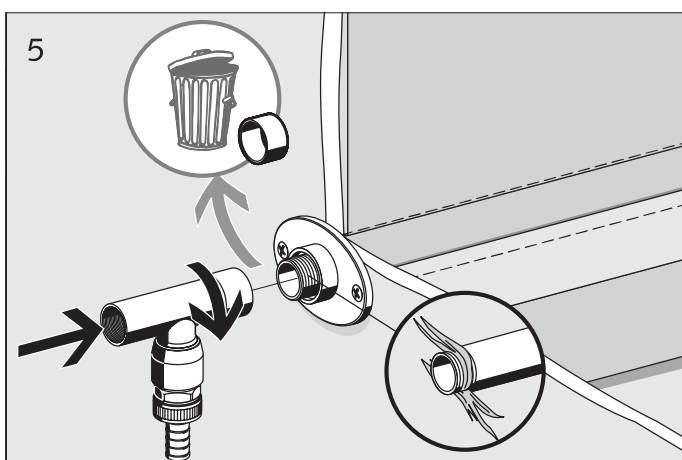


- (D)** 3. Rosette ausrichten Bohrlöcher anzeichnen. Rosette schwenken, Löcher bohren, Dübel einsetzen, Rosette anschrauben.
- (NL)** 3. Rozet uitrichten, boorgaten aftekenen. Rozet draaien, gaten boren, pluggen erin zetten, rozet vastschroeven.
- (F)** 3. Aligner la rosace et marquer les trous à percer. Incliner la rosace, percer les trous, mettre les chevilles en place et visser la rosace.
- (GB)** 3. Align rosette, mark boreholes. Turn rosette, drill holes, insert dowels, screw on rosette.

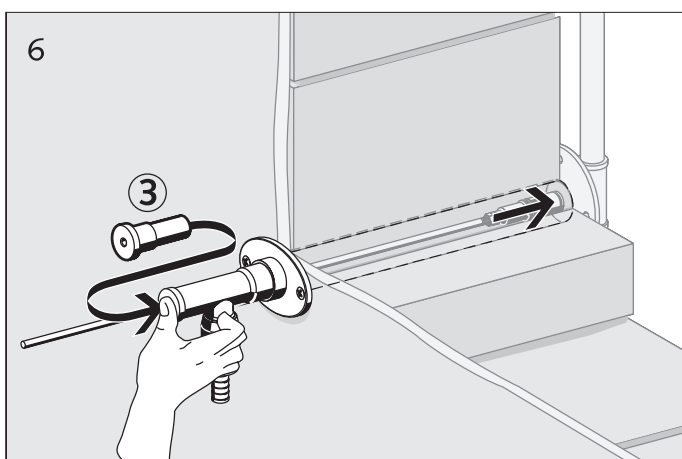
Fertigmontage/Afgewerkte montage Montage prêt à l'emploi/Final assembly



- (D)** 4. Ablänghilfe ② aufstecken und Rohbauset kürzen.
- (NL)** 4. Hulpmiddel voor pas zagen ② erop steken en ruwbouwset inkorten.
- (F)** 4. Mettre l'outil de découpe ② en place et raccourcir le kit de raccordement.
- (GB)** 4. Push on cut-control ② and shorten roughing-in set.



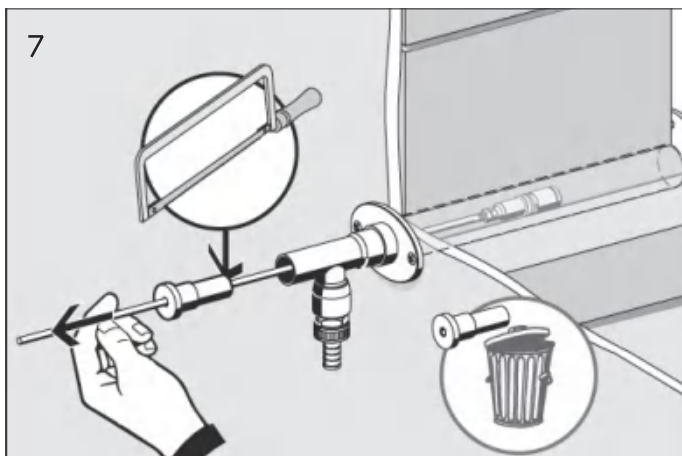
- (D)** 5. Rohbauset einhanfen und Gehäuse aufschrauben.
- (NL)** 5. Ruwbouwset afdichten met hennep en behuizing erop schroeven.
- (F)** 5. Appliquer du chanvre sur le kit de raccordement et visser le boîtier.
- (GB)** 5. Pack in roughing-in set and screw on casing.



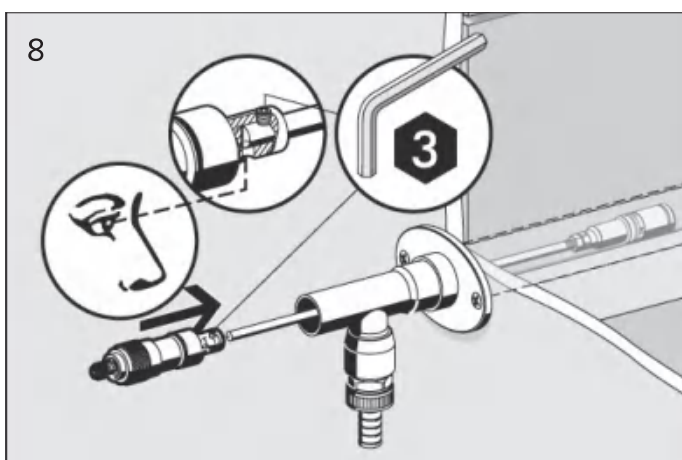
- (D)** 6. Ablänghilfe ③ auf Spindel schieben und beide bis zum Anschlag einstecken.
- (NL)** 6. Hulpmiddel voor pas zagen ③ op de spil schuiven en beide tot aan de aanslag erin steken.
- (F)** 6. Faire glisser l'outil de découpe ③ sur la broche et insérer les deux jusqu'au point de butée.
- (GB)** 6. Push cut-control ③ onto spindle and insert both to the stop point.

Fertigmontage/Afgewerkte montage

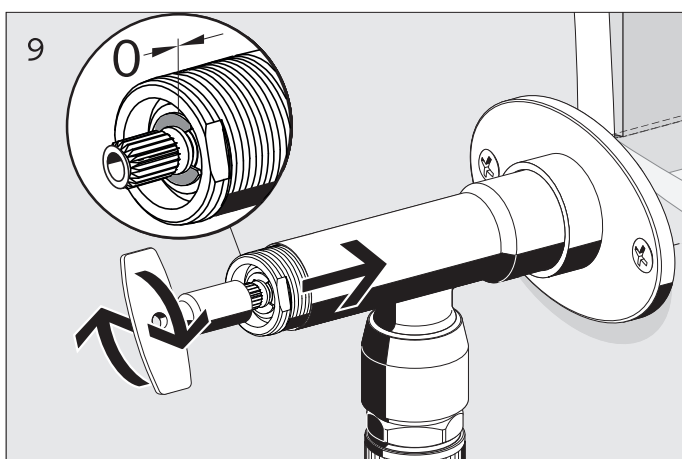
Montage prêt à l'emploi/Final assembly



- (D)** 7. Spindel mit Ablänghilfe gemeinsam rausziehen, an ermittelter Position absägen und entgraten.
- (NL)** 7. Spil met hulpmiddel eruit trekken, op vastgelegde positie afzagen en ontbramen.
- (F)** 7. Retirer la broche et l'aide à la découpe, scier à l'endroit déterminé et ébavurer.
- (GB)** 7. Remove the spindle together with the cut-control, saw off at the correct position and trim the edges.

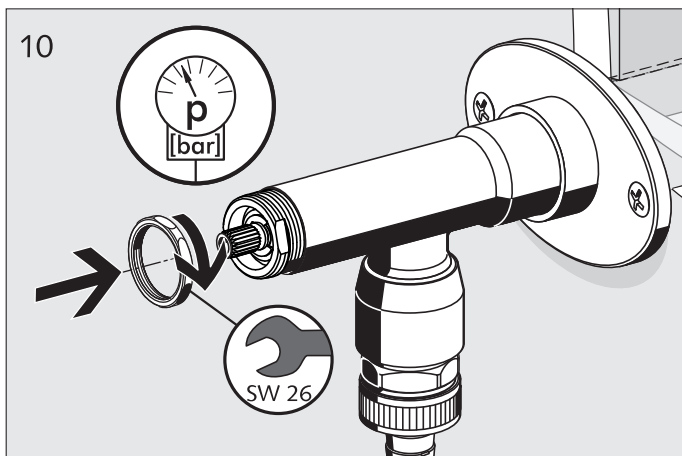


- (D)** 8. Oberteil bis zu Anschlag auf Spindel aufstecken und festschrauben.
- (NL)** 8. Bovendeel tot aan de aanslag op de spil steken en vastschroeven.
- (F)** 8. Introduire la partie supérieure sur la broche jusqu'au point de butée et visser.
- (GB)** 8. Push the head part onto the spindle until reaching the stop point, screw on securely.

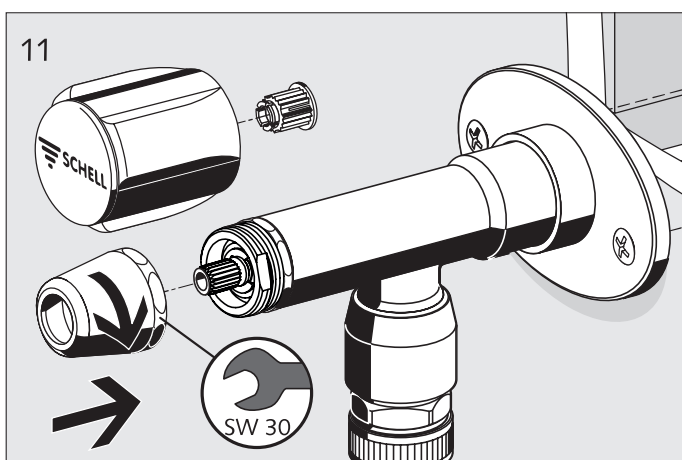


- (D)** 9. Oberteil bis zum Anschlag mit Steckschlüssel einschrauben.
- (NL)** 9. Bovendeel tot aan de aanslag met een sleutel erin schroeven.
- (F)** 9. Visser la partie supérieure jusqu'à la butée avec la clé.
- (GB)** 9. Screw in head part to the stop point using a wrench.

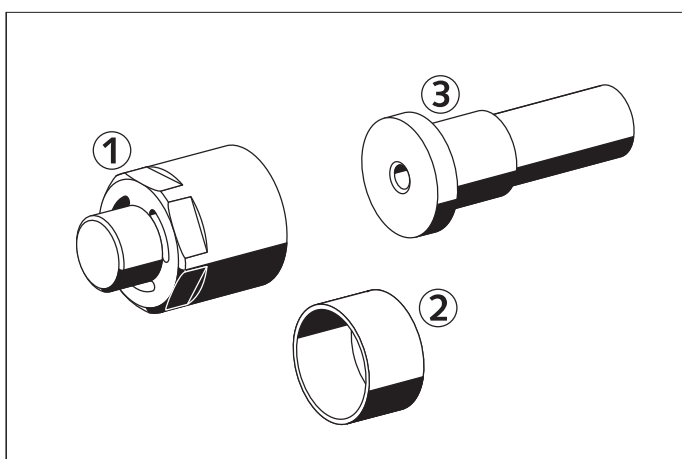
Fertigmontage/Afgewerkte montage Montage prêt à l'emploi/Final assembly



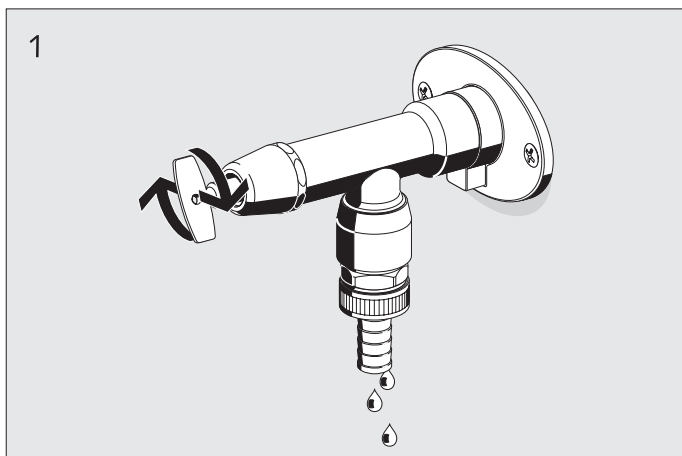
- (D)** 10. Eingeschraubtes Oberteil fest kontern, Druckprobe durchführen und Funktion prüfen.
- (NL)** 10. Erin geschroefd bovendeeel bevestigen met een contraemoer, drukproef uitvoeren en werking controleren.
- (F)** 10. Maintenir la partie supérieure vissée, procéder à un essai de mise en pression et contrôler le fonctionnement.
- (GB)** 10. Secure screwed in head part, carry out a pressure test and function test.



- (D)** 11. Gewünschten Griff montieren.
- (NL)** 11. Gewenste greep monteren.
- (F)** 11. Monter la poignée souhaitée.
- (GB)** 11. Install the appropriate handle.

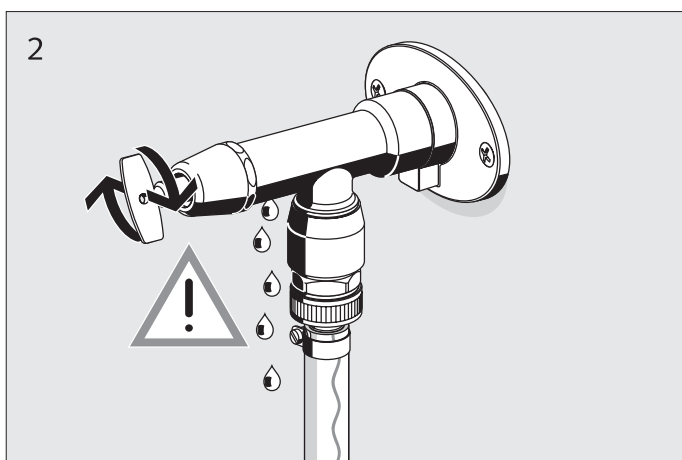


- (D)** Montagehilfen
- (NL)** Hulpmiddelen voor de montage
- (F)** Instructions de montage
- (GB)** Assembly aids



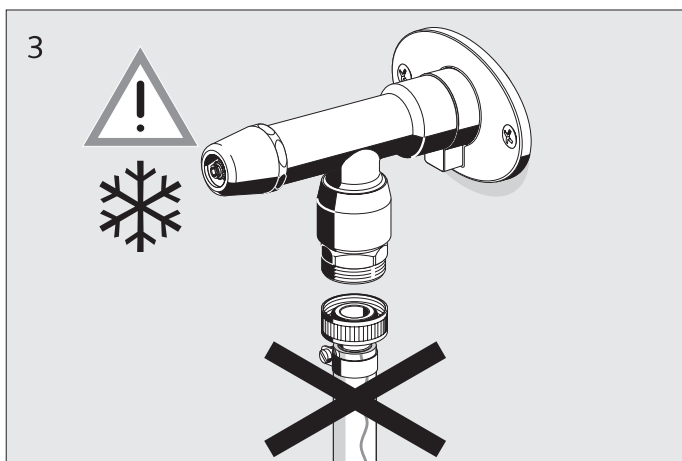
(NL)

1. Om te sluiten de armatuur altijd tot aan de aanslag dichtdraaien (water moet uitlopen). Inhoud van de armatuur wordt leeggemaakt door automatische beluchting na het sluiten.
2. Bij onder druk staande aangesloten slang wordt de overdruk van de slang afgebouwd via de beluchtingso-
pening van de armatuur. **Opgelet: Armatuur en slang worden niet volledig leeggemaakt.**
3. Vóór het begin van de vorstperiode moeten alle slangen en eventuele andere aansluitingen verwijderd worden. Armatuur altijd tot aan de aanslag dichtdraaien (water moet uitlopen).



(F)

1. Pour fermer, tourner toujours le robinet jusqu'au point de butée (l'eau doit s'évacuer). Le contenu du robinet se vide par aération automatique après sa fermeture.
2. Pour les tuyaux sous pression raccordés, la surpression est évacuée du tuyau par l'ouverture d'aération du robinet. **Attention : Le robinet et le tuyau ne se vident pas totalement.**
3. Avant le début de la période de gel, retirer tous les tuyaux et autres raccords éventuels. Tourner toujours le robinet jusqu'au point de butée (l'eau doit s'évacuer).



(GB)

1. Always close the tap to the stop point (water must flow out). Tap contents empty after closing by automatic aeration.
2. The excess pressure is released from the hose through the aeration opening in the fitting in the event of a connected pressurised hose. **Attention: The fitting and hose do not empty completely.**

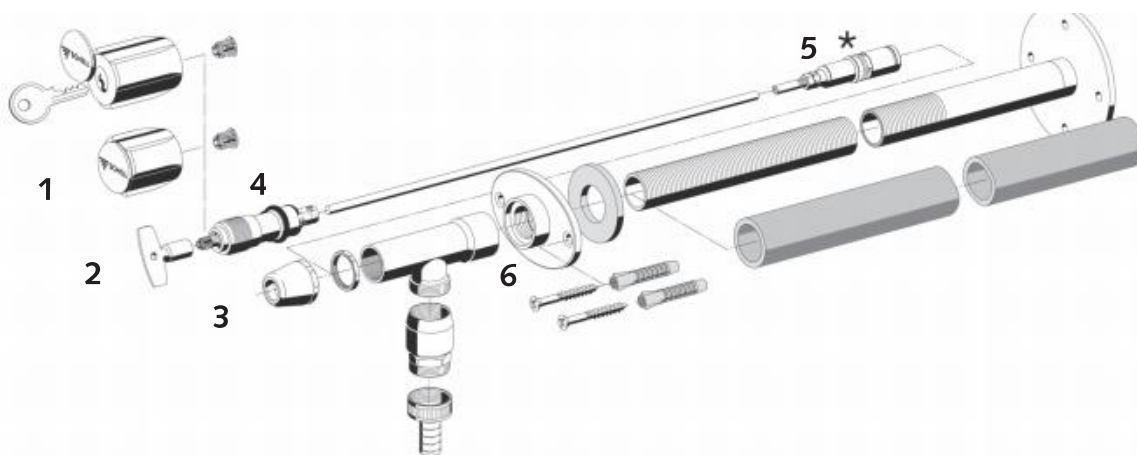
(D)

1. Zum Schließen, Armatur immer bis Anschlag zudrehen (Wasser muss auslaufen). Armaturenhalt entleert sich durch automatische Belüftung nach Schließvorgang.
2. Bei unter Druck stehendem angeschlossenen Schlauch erfolgt ein Überdruckabbau vom Schlauch über die Belüftungsöffnung der Armatur. **Achtung: Armatur und Schlauch entleeren nicht vollständig.**
3. Vor Beginn der Frostperiode sind alle Schläuche und etwaige anderen Anschlüsse zu entfernen. Armatur immer bis Anschlag zudrehen (Wasser muss auslaufen).

5. Before the frost season, remove all hoses and any other connections. Always close the fitting to the stop point (water must flow out).

Zubehör/Ersatzteile/Toebehoren/Vervangingsonderdelen

Accessoires/Pièces de rechange/Accessories/Replacement parts



(D)

Zubehör

SECUR-Griff

Art.-Nr. 48 006 06 99

Ersatzteile

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. COMFORT-Griff | Art.-Nr. 47 996 06 99 |
| 2. Steckschlüssel | Art.-Nr. 78 230 03 99 |
| 3. Abdeckglocke | Art.-Nr. 69 982 03 99 |
| 4. Oberteil mit Spindel | Art.-Nr. 22 235 00 99 |
| 5. Dichtspitze | Art.-Nr. 22 234 00 99 |
| 6. Rosette | Art.-Nr. 69 945 00 99 |



* Sicherheitseinrichtungen wie z. B. Rückflussverhinderer sind entsprechend der DIN 1988 Teil 7 in den angegebenen Abständen in der Funktion zu überprüfen und gegebenenfalls zu tauschen.

(F)

Accessoire

Poignée SECUR

réf. 48 006 06 99

Pièces de rechange

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Poignée COMFORT | réf. 47 996 06 99 |
| 2. Clé | réf. 78 230 00 99 |
| 3. Coiffe de protection | réf. 69 982 03 99 |
| 4. Tête inclus tige | réf. 22 235 00 99 |
| 5. Pointe d'étanchéité | ref. 22 234 00 99 |
| 6. Rosace | réf. 69 945 00 99 |



* Le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité, tels que le clapet anti-retour, doit être contrôlé aux intervalles indiqués, conformément à la norme DIN 1988, partie 7 ; le cas échéant, ceux-ci doivent être remplacés.

(NL)

Toebehoren

SECUR-greep

Art.-nr. 48 006 06 99

Vervangingsonderdelen

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. COMFORT-greep | Art.-nr. 47 996 06 99 |
| 2. Sleutel | Art.-nr. 78 230 03 99 |
| 3. Afdekstolp | Art.-nr. 69 982 03 99 |
| 4. Bovendeel incl. spil | Art.-nr. 22 235 00 99 |
| 5. Afsluitstuk | Art.-nr. 22 234 00 99 |
| 6. Rozet | Art.-nr. 69 945 00 99 |



* De werking van veiligheidsinrichtingen zoals bijv. terugstroomverhinderaars moet overeenkomstig DIN 1988 deel 7 in de opgegeven intervallen gecontroleerd en deze moeten eventueel vervangen worden.

(GB)

Accessories

SECUR handle

Item No. 48 006 06 99

Replacement parts

- | | |
|------------------------------|-----------------------|
| 1. COMFORT handle | Item No. 47 996 06 99 |
| 2. Wrench | Item No. 78 230 03 99 |
| 3. Covering bell | Item No. 69 982 03 99 |
| 4. Head part
with spindle | Item No. 22 235 00 99 |
| 5. Sealing device | Item No. 22 234 00 99 |
| 6. Rosette | Item No. 69 945 00 99 |



* Safety features, such as backflow preventers, must be function tested according to DIN 1988 Section 7 at the stated intervals, and replaced if necessary.

SCHELL GmbH & Co. KG
Armaturentechnologie
Raiffeisenstraße 31
57462 Olpe
Germany
Tel. +49 2761 892-0
Fax +49 2761 892-1 99
info@schell.eu
www.schell.eu



SCHELL POLAR II Set

(E) Instrucciones de montaje y mantenimiento Set POLAR II de válvulas externas protegido contra heladas

- N° de art. 03 998 03 99 con RB*
- N° de art. 03 997 03 99

Accesorios

- N° de art. 48 006 06 99 Asa SECUR

(I) Indicazioni sul montaggio e sull'assistenza Valvole resistenti al gelo per pareti esterne set POLAR II

- Cod. Art. 03 998 03 99 con RB*
- Cod. Art. 03 997 03 99

Accessori

- Cod. Art. 48 006 06 99 maniglia SECUR

(P) Instruções de montagem e de serviço Válvulas de paredes exteriores resistentes à geada POLAR II Set

- Referência 03 998 03 99 com DA*
- Referência 03 997 03 99

Acessórios

- Referência 48 006 06 99 Manípulo SECUR

(CS) Montážní a servisní návod Nezamrzné venkovní ventily POLAR II Set

- Výr. č. 03 998 03 99 se ZP*
- Výr. č. 03 997 03 99

Příslušenství

- Výr. č. 48 006 06 99 madlo SECUR

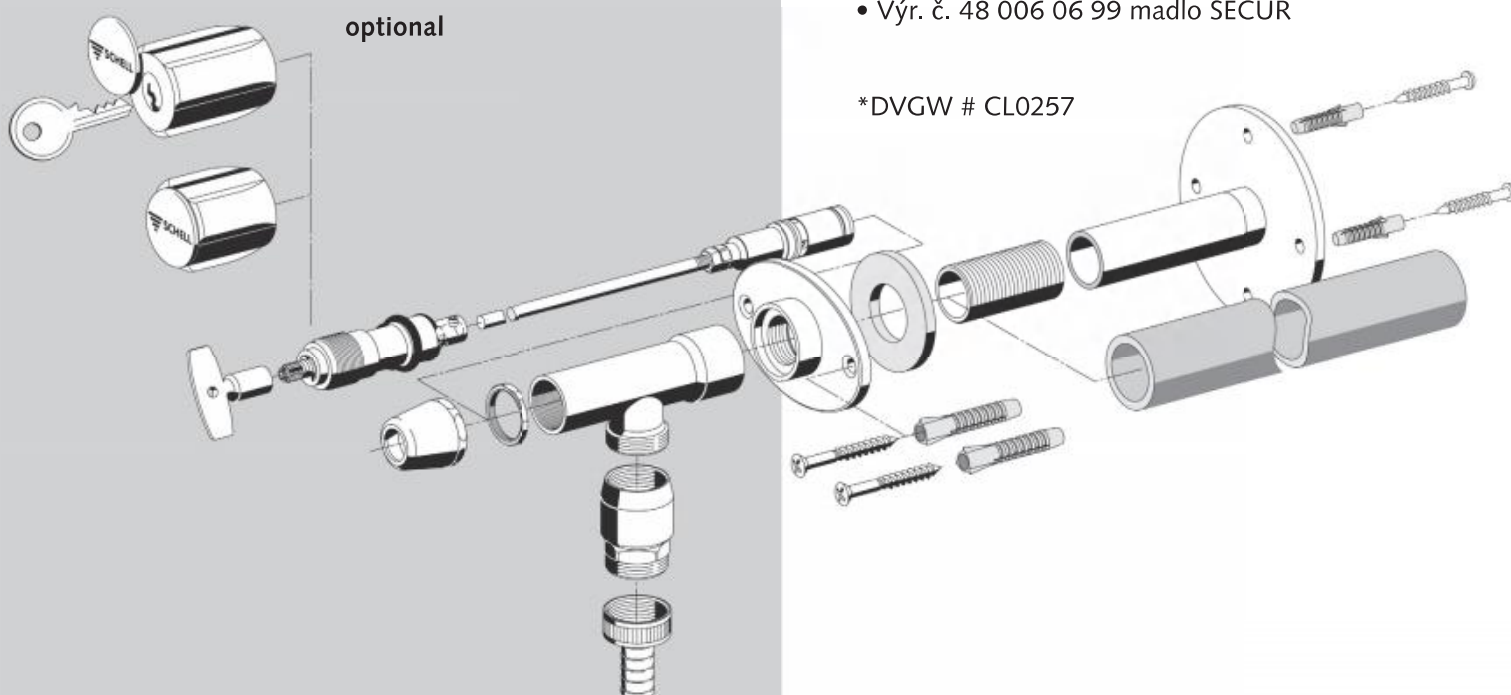
*DVGW # CL0257

(E)

(I)

(P)

(CS)



Made in Germany

 **SCHELL**